

Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Catholic Church

Українська Католицька Церква

Успіння Пресвятої Богородиці

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НАВІКИ! **GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY BE FOREVER!**

Church Address / Адреса церкви:
15608 104 Avenue, NW
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

Church phone/ Тел. до церкви:
780-489-8868

Parish administrator/ Адміністратор Парафії:
Rev. Jim Nakonechny /о. Яким Наконечний
Ph.: 780 239 2558
Email: fr.nakonechny@eeparchy.com

Website / Вебсайт:
dormition.eeparchy.com

Service schedule/ Порядок Богослужень:
Sunday / Неділя: 9:00 am (Eng./Ukr.)
11:30 am (Ukr.)

Weekdays/ Будні:
Wednesday/Середа : 5:30 p.m. (Eng./Ukr.)

Pastoral Council Chair /
Голова Пасторальной Ради: Irene Ostapiak
Ph.: 519 589 4730
Email: irene.dormition@gmail.com

Baptism & Chrismation:
by arrangement with priest

Marriage:
please make an appointment for an interview at least six months in advance

Confession:
prior to Sunday Liturgies; upon request

Anointing of the Sick:
in all cases of sickness, surgery and grave illness please call Fr. Jim directly

SUNDAY, OCTOBER 18TH, 2026

21TH SUNDAY AFTER PENTECOST
Octoechos Tone 4;
The Holy Apostle and Evangelist Luke.



21-А НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
Св. ап. і єв. Луки

CHRIST IS AMONG US! HE IS AND WILL BE!
We welcome all parishioners and visitors to our Parish.
May God bless us as we gather in prayer during the Divine Liturgy.

ХРИСТОС ПОСЕРЕД НАС! Є І БУДЕ!
Вітаємо всіх парафіян та прихожан нашої Парафії!
Нехай Господь Бог благословить вас за участь і молитву під час Божественної Літургії!

OUR MISSION IS TO KNOW GOD, TO LOVE GOD AND TO SERVE GOD!
НАША МІСІЯ ЦЕ ПІЗНАВАТИ БОГА, ЛЮБИТИ БОГА, ТА СЛУЖИТИ БОГОВІ!

DIVINE LITURGY

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion, Tone 5: Let us praise in sacred hymns the celebrated Luke* herald of the acts of the apostles,* brightly shining author of the Good News of Christ,* scribe of things unwritten which he wrote for Christ’s Church.* He is a physician for the feeble,* healing nature’s ailments and the maladies of souls* and he prays unceasingly for all of us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 4: My Saviour and Deliverer from the grave* as God raised out of bondage the children of the earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 2: Let us praise a genuine preacher of piety, the godly Luke,* a star of the Church and eloquent speaker concerning ineffable mysteries.* For the Word who alone knows the human heart* chose him with the wise Paul to teach the gentiles.

Theotokion, Tone 4: By your birth, O immaculate one,* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,* and Adam and Eve* from the corruption of death.* And your people, redeemed from the guilt of their sins,* celebrate as they cry out to you:* “The barren one gives birth to the Mother of God* and nourisher of our life.”

Prokeimenon, Tone 4
How great are Your works, O Lord* You have made all things in wisdom.
verse: Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great. (*Psalm 103:24,1*)

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропар (глас 4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість.

Тропар (глас 5): Апо́стольських дія́нь опові́сника і єва́нгелія Христо́вого сві́тлого списа́теля,* Луку́ пресла́вного, неописа́нного в Христо́вій Це́ркві,* пісня́ми свяще́нними свято́го апо́стола похвалі́м як лі́каря,* що зціля́є лю́дські не́мочі, приро́дні недýги і душе́вні я́зі,* і того́, що мо́литься непереста́нно за ду́ші на́ші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 4): Спас і мій визволитель,* як Бог, із гробу воскресив землян від узів* і розбив брами адові* та воскрес на третій день, як Владика.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 2): Правди́вого благоче́стя пропові́дника і несказа́нних та́їн прові́сника,* звізду́ церко́вну, Луку́ божестве́нного, звелича́ймо,* бо Сло́во ви́брало його́ з му́дрим Павло́м, учи́телем наро́дів,* – єди́н, що зна́є та́йни се́рця.

Богородичний (глас 4): Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста,* з неслави бездітности,* Адам же і Єва від тління смерти, визволилися.* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, взиваючи:* Неплідна народжує Богородицю* і кормительку Життя нашого.

Прокімен (глас 4):
Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти (Пс 103,24).
Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий (Пс 103,1).

Prokeimenon, Tone 8
Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world.
verse: The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

Epistle: Galatians 2:16-20 (NRSV)
Brothers and Sisters, we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Alleluia, Tone 4
verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.
verse: You have loved justice and hated iniquity. (*Psalm 44:5,8*)

Alleluia, Tone 1
The heavens shall confess Your wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints.
verse: God is glorified I the assembly of the saints

Gospel: Luke 8:5-15 (NRSV)
The Lord spoke this parable: "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell on the path and was trampled on, and the birds of the air ate it up. Some fell on the rock; and as it grew up, it withered for lack of moisture. Some fell among thorns, and the thorns grew with it and choked it.

Прокімен (глас 8):
На всю зе́млю ви́йшло віща́ння їх і до кінці́в вселе́нної - глаго́ли їх. (Пс. 18,5)
Стих: Небеса́ повіда́ють сла́ву Бо́жу, твори́ння ж рук Його́ сповіща́є твердь.

Апостол: (Гл 2,16-20):
Браття і Сестри, довідавшися, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилося, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я – розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Алилуя (глас 4):
Стих: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости (Пс 44,5).

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня (Пс 44,8).

Алилуя (глас 1)*:*
Ісповідя́ть небеса́ чуда́ Твої́, Го́споди, і і́стину Твою́ - в собо́рі святи́х. (Пс. 88,6)
Стих: Бог просла́влюваний **на ра́ді святи́х.** (Пс. 88,8)

Євангеліє*: (Лк 8,5-15)*
Сказав Господь притчу оцю: "Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги й було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге упало на камінь і, зійшовши, висхло, бо вогкости не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшися з ним вкупі, його заглушила.

Some fell into good soil, and when it grew, it produced a hundredfold." As he said this, he called out, "Let anyone with ears to hear listen!"
Then his disciples asked him what this parable meant.
He said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but to others I speak in parables, so that 'looking they may not perceive, and listening they may not understand.' "Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones on the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved. The ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But these have no root; they believe only for a while and in a time of testing fall away. As for what fell among the thorns, these are the ones who hear; but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. But as for that in the good soil, these are the ones who, when they hear the word, hold it fast in an honest and good heart, and bear fruit with patient endurance.

Врешті, інше впало на добру землю і, зійшовши, сторицею вродило." Кажучи це, Ісус голосно мовив: "Хто має вуха слухати, нехай слухає." Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: "Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли. Ось що значить оця притча: зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходить диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені, це тії, що, почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті, те, що на землі добрій, це ті, що чувши слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні."

Communion Hymn
Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

***Причасний*:**
Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * На всю зе́млю ви́йшло віща́ння їх і до кінці́в вселе́нної - глаго́ли їх. *(Пс. 18,5).* Алилу́я, алилу́я, алилу́я Алилуя.

ANNOUNCEMENTS / ОГОЛОШЕННЯ
DORMITION PARISH / ПАРАФІЯ УСПІННЯ

- **BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let Fr. Jim know (**fr.nakonechny@eeparchy.com)!**

ЕЛЕКТРОННИЙ БЮЛЕТЕНЬ: Якщо ви бажаєте отримати копію бюлетенів електронною поштою повідомте про це о. Якима (**fr.nakonechny@eeparchy.com**)!

- **HAPPY BIRTHDAY!** To all of our parishioners that celebrated their birthdays, name's day, and anniversaries this week may God bless you all with health, happiness and salvation!

МНОГАЯ ЛІТА! Всіх наших парафіян які святкують цього тижня свої дні народження, іменини, та будьякі інші особливі ювілеї .

PARISH COUNCIL MEETING: will take place on **Wednesday, October 21, 2026** at 7:00 pm at the parish hall.

СХОДИНИ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ: відбудуться **у середу 21 жовтня 2026 р.**, о год. 7:00 вечора в парафіяльній залі.



NOVEMBERFEST

Join us for a lively evening of festive fun, great food, and community celebration! This special event will take place in our Church hall on **SATURDAY, NOVEMBER 7, 2026, FROM 6:30PM—9:30PM**
Ticket Price: $25.00
Admission: Adults Only
Tickets are available after both Divine Liturgies from **Irene Ostapiak** (519-589-4730, irene.dormition@gmail.com) or **Volodymyr Makohin**.

NOVEMBERFEST

Приєднуйтесь до нас на чудовий вечір святкових розваг, смачної їжі та гарного святкування! Ця особлива подія відбудеться у залі нашої церкви у **СУБОТУ, 7 ЛИСТОПАДА 2026 РОКУ, З 6:30 ДО 9:30 ВЕЧОРА.**
Ціна квитка: $25.00
Вхід: Тільки для дорослих
Квитки можна придбати після обох Божественних Літургій у **Ірини Остап'як** (**519-589-4730, irene.dormition@gmail.com**) або **Володимира Макогіна**.

- **ST. NICHOLAS PARTY—**Although we are two months away, we want to ensure that every child attending receives a gift. In order to register your child to receive a gift from St. Nicholas, on December 6, please speak with or text Catherine Tamsett, who is organizing the gifts for our children. Please tell or text her your family name, and your children's names and ages. Catherine's number is 780-965-8902.

СВЯТО СВЯТОГО МИКОЛАЯ—Незважаючи на те, що до свята залишається ще два місяці, ми прагнемо зробити так, щоб кожна дитина отримала подарунок. Щоб зареєструвати дитину для отримання подарунка від Святого Миколая 6 грудня, будь ласка, зверніться або напишіть Catherine Tamsett, яка займається організацією подарунків. Повідомте їй у розмові або в повідомленні ваше прізвище, а також імена та вік ваших дітей.

- **BOTTLE DRIVE:** Our bottle collection is ongoing; it takes place on the first Sunday of every month. **THE NEXT BOTTLE DRIVE WILL BE SUNDAY, NOVEMBER 1.** We are looking for a volunteer to continue with this ongoing fundraiser. If you are interested or would like more information, please speak with Irene/Roman Ostapiak.

ЗБІР ПЛЯШОК: Ми продовжуємо збирати пляшки; це відбувається щомісяця, у першу неділю. **НАСТУПНИЙ ЗБІР ПЛЯШОК ВІДБУДЕТЬСЯ В НЕДІЛЮ, 1 ЛИСТОПАДА**. Ми шукаємо волонтера, який зміг би займатися цією постійною благодійною ініціативою надалі. Якщо ви зацікавлені або хочете дізнатися більше, будь ласка, зверніться до Ірини чи Романа Остап'яків.

- **FELLOWSHIP FOLLOWING DIVINE LITURGY**: Every Sunday, following the Divine Liturgy we continue to have our fellowship. A sign-up sheet has been posted on the notice board. We thank everyone who volunteers to help organize refreshments and build our parish community.
  REMINDER: Please help out by disposing your plates and coffee cups in the garbage before leaving. Your assistance is appreciated.

СПІЛКУВАННЯ ПІСЛЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ: Відсьогодні ми відновлюємо наше спілкування (кавування) після Божественної Літургії. На дошці оголошень розміщено аркуш для запису. Дякуємо всім, хто зголошується послужити гостинністю та допомагає розбудовувати нашу парафіяльну спільноту. ***НАГАДУВАННЯ: Будь ласка, перед виходом викидайте свої тарілки та стаканчики від кави у смітник. Дякуємо за допомогу.***

- **INFORMATION FOR PARENTS:** Dear Parents, the play area and toys in the hall are there for your children's enjoyment during fellowship in the hall. Please ensure that toys are left in the bins provided after play and the area is left tidy each Sunday.

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ БАТЬКІВ: Шановні батьки Ігрова зона та іграшки в залі призначені для дозвілля ваших дітей під час спілкування. Будь ласка, стежте за тим, щоб після гри іграшки складали у спеціальні контейнери, а сама зона залишалася чистою щонеділі.

- **FOOD BANK DONATIONS:** Please remember those that are in need by bringing a non-perishable food item each time you come to church.

ЗБІР ПРОДУКТІВ ДЛЯ БАНКУ ЇЖІ (FOOD BANK): Будь ласка, пам'ятайте про тих, хто перебуває у потребі, та приносьте продукти тривалого зберігання кожного разу, коли приходите до церкви.

- **DIVINE LITURGY & PRAYER INTENTIONS:** If you would like to request a prayer for your families or friends for various intentions during the Divine Liturgy such as for health, birthday or anniversary blessings or for the blessed repose of your loved ones please write the intention on the paper in the entrance. These names will be prayed silently during the Divine Liturgy. Should you wish a specific intention at the Divine Liturgy, a priest can pray for one intention per Divine Liturgy. So please speak with Fr. Jim in advance to schedule your intention. **Eparchial List of Offerings for Divine Liturgy Intentions:**
  - **Divine Liturgy intention – regularly scheduled weekday** — $20.00
  - **Divine Liturgy intention and Panakhyda – regularly scheduled weekday** — $20.00
  - **Divine Liturgy intention – memorial or specially requested time** — $75.00

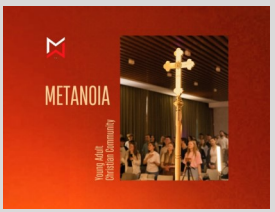
БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ТА МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ: Якщо ви бажаєте попросити про молитву за свої родини чи друзів у різних наміреннях під час Божественної Літургії — наприклад, про здоров'я, благословення з нагоди дня народження чи річниці, або про блаженний упокій ваших рідних — будь ласка, запишіть ваше намірення на аркуші при вході. За цих людей молитимуться тихіше (в душі) під час Божественної Літургії. Якщо ви хочете, щоб виголосили конкретне намірення під час Божественної Літургії, священник може помолитися за одне намірення на кожній Літургії. Тому, будь ласка, зверніться до о. Джима (Fr. Jim) заздалегідь, щоб узгодити дату для вашого наміреня. **Єпархіальний список пожертв за наміреня Божественної Літургії:**
  - **Намірення Божественної Літургії – у звичайний запланований будній день — $20.00**
  - **Намірення Божественної Літургії та Панахида – у звичайний запланований будній день — $20.00**
  - **Намірення Божественної Літургії – поминальна або окремо за узгоджений час — $75.00**

- **PARISH NEWS AND EVENTS:** Please send Fr. Jim any events that are occurring in our parish, so that it can be shared with the entire parish community. **All bulletin announcements need to be emailed to Fr. Jim** (**fr.nakonechny@eeparchy.com**) **by Wednesday afternoon** each week. This includes: the UCWLC, the Men's Club, the Pastoral Council; any call for volunteers for special events; catechesis meetings; as well as any other parish announcements.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ ТА ПОДІЇ: Будь ласка, надішліть о. Якиму будь-які події, які відбуваються в нашій парафії, щоб можна було поділитися ними з усією парафіяльною громадою. **Усі оголошення в бюлетенях потрібно надсилати на адресу о. Якима** (fr.nakonechny@eeparchy.com) **до середи 12 години по обіді** щотижня. Це включає: UCWLC, Чоловічий клуб, Пасторальна рада; будь-які оголошення про пошук волонтерів для спеціальних заходів; зустрічі з катехизації, а також будь-які інші парафіяльні оголошення.

PARISH PROGRAMS / ПАРАФІЯЛЬНІ ПРОГРАМИ

♦ METANOIA—A GREEK CATHOLIC YOUNG ADULT COMMUNITY IN EDMONTON



Metanoia is a Greek Catholic community for young adults in Edmonton, offering gatherings for prayer, conversation, learning, and new connections. Gatherings include a short presentation on a meaningful topic, time for questions and discussion, prayer, and agape — coffee, refreshments, and fellowship. Young adults ages 18–35 are welcome, whether they attend church regularly or are simply looking for community and meaningful conversation. Come on your own or bring your friends or spouse. No registration is required.

FIRST GATHERING- FRIDAY, OCTOBER 23, AT 5:30 P.M. at Dormition of the Most Holy Mother of God Parish, 15608 104 Ave NW, Edmonton

The topic of the first gathering will be **"God and I — Who Is God?"**

The first gathering will be held in Ukrainian; future gatherings are planned to be bilingual.

Learn more – Scan the QR Code

«МЕТАНОЯ» — ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА СПІЛЬНОТА ДЛЯ МОЛОДІ В ЕДМОНТОНІ

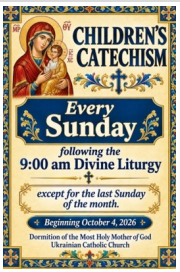
«Метаноя» це греко-католицька спільнота для молоді в Едмонтоні, яка проводить зустрічі для молитви, спілкування, навчання та нових знайомств. На зустрічах буде коротке пояснення важливої теми, можливість поставити запитання й долучитися до обговорення, спільна молитва та агапе — кава, частування і дружнє спілкування. Запрошуємо молодь віком 18–35 років — незалежно від того, наскільки регулярно ви відвідуєте церкву. Приходьте самі або запрошуйте друзів, чоловіка чи дружину. Реєстрація не потрібна.

ПЕРША ЗУСТРІЧ: П'ЯТНИЦЯ, 23 ЖОВТНЯ, О 17:30, Парафія Успення Пресвятої Богородиці 15608 104 Ave NW, Edmonton.

Тема першої зустрічі — **«Бог і я: хто такий Бог?»**

Перша зустріч відбудеться українською мовою; наступні зустрічі плануються двомовними.

Дізнайся більше – Скануй QR код

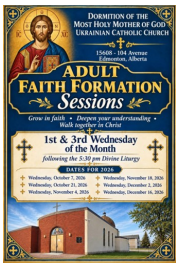


♦ CHILDREN'S CATECHISM

Children's Catechism classes are taking place every **Sunday following the 9:00 am Divine Liturgy, except for the last Sunday of the month**. All children are welcome to participate!

ДИТЯЧИЙ КАТЕХИЗМ

Заняття з дитячого катехизму відбуваються **щонеділі після Божественної Літургії о 11:30, за винятком останньої неділі місяця.** Запрошуємо всіх діток до участі!



♦ ADULT FAITH FORMATION SESSIONS

Grow in faith, deepen your understanding, and walk together in Christ. Join us for our upcoming **Adult Faith Formation Sessions**.

Location: Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church Hall, 15608 - 104 avenue, Edmonton, Alberta

Dates for 2026:

- **WEDNESDAY, OCTOBER 28, 2026, AFTER THE 5:30 PM DIVINE LITURGY.**
- Wednesday, November 4, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy
- Wednesday, November 25, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy
- Wednesday, December 9, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy.

СЕСІЇ ДУХОВНОГО ЗРОСТАННЯ ТА ФОРМУВАННЯ ВІРИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ

Зростайте у вірі, поглиблюйте своє розуміння та прямуйте разом у Христі! Запрошуємо вас приєднатися до наших **Сесій формування віри для дорослих**.

Місце проведення: Парафія Успіння Пресвятої Богородиці, Парафіяльна зала, 15608 - 104 Avenue, Edmonton, Alberta

Розклад дат на 2026 рік:

Дати на 2026 рік:

- **СЕРЕДА, 28 ЖОВТНЯ 2026 РОКУ, ПІСЛЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ О 17:30.**
- Середа, 4 листопада 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.
- Середа, 25 листопада 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.
- Середа, 9 грудня 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.

ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВСІХ БАЖАЮЧИХ

♦ **CHRISTIAN FAMILIES MOVEMENT – NEXT MEETING: SATURDAY, OCT. 24!**



Join us for our next monthly gathering on **Saturday, October 24th at 6:00 p.m.!** The Christian Families Movement provides a supportive community for couples to grow in faith, strengthen their marriage, and share the joys and challenges of family life through engaging presentations, small group discussions, and prayer. **Children's Program:** While parents attend the session, children enjoy a fun, faith-filled program with catechesis, crafts, and activities led by seminarians and catechists.

Who Can Attend: All married couples, parents, and children of all ages are welcome!

Upcoming 2026–2027 Dates (Saturdays at 6:00 p.m.): Nov 21 • Dec 12 • Jan 23 • Feb 20

Location: Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church (15608 104 Ave NW, Edmonton) **Contact: Khrystyna Bodrukhina** at 825-333-5224 or khrystyna.bodrukhina@gmail.com

РУХ ХРИСТИЯНСЬКИХ РОДИН – НАСТУПНА ЗУСТРІЧ: СУБОТА, 24 ЖОВТНЯ!

Запрошуємо вас на нашу наступну щомісячну зустріч у **суботу, 24 жовтня, о 18:00!** Рух Християнських Родин пропонує підтримку спільноти для подружніх пар, щоб зростати у вірі, зміцнювати шлюб та ділитися радощами й викликами сімейного життя через цікаві презентації, обговорення в малих групах та молитву. **Дитяча програма:** Поки батьки беруть участь у сесії, для дітей проводиться цікава духовно-виховна програма з катехизацією, виробами та інтерактивними заняттями під проводом семінаристів та катехитів. **Хто може взяти участь:** Запрошуємо всі подружні пари, батьків та дітей різного віку!

Наступні дати у 2026–2027 роках (суботи о 18:00): 21 листопада • 12 грудня • 23 січня • 20 лютого

Місце проведення: Українська Католицька Церква Успіння Пресвятої Богородиці (15608 104 Ave NW, Edmonton) **Контакт: Христина Бодрухіна** за тел. 825-333-5224 або електронною поштою khrystyna.bodrukhina@gmail.com

DISTRICT / РАЙОН

SUNDAY, OCTOBER 18: Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church in Carvel, at 3:00 pm

НЕДІЛЯ, 18 ЖОВТНЯ: Божественна Літургія відбудеться в церкві Святого Миколая в Карвелі о 3:00 по обіді.

ANNOUNCEMENT:

Bishop David Motiuk, appointed **Rev. Gabriel Haber, OSBM**, as **Parish Administrator** of:

1. Saint Nicholas Parish – Carvel,
2. Saint George Parish – Manly,
3. Holy Eucharist Parish – Cherhill, and
4. Saint John the Baptist Parish – Rochfort Bridge,

effective November 1, 2026.

EPARCHY / ЄПАРХІЯ



♦ **ANNUAL BISHOP'S GALA 2026, THURSDAY, DECEMBER 3 , 2026**

With great joy, we invite you to join us at the 17th Annual Bishop's Gala, Thursday, December 3, 2026. Our theme this year is inspired by the remarkable role of women in the Church, women whose faith, compassion, steadfast service and leadership enrich and sustain the life of the Church each and every day.

Date: THURSDAY, DECEMBER 3, 2026, COCKTAILS 6:00PM, DINNER 7:00PM

Location: Chateau Louis Conference Centre,

Tickets: $225 each ($1800 per table of eight), $100 tax receipt per ticket.

To purchase tickets or donate, contact the Pastoral Centre chancery@edmontoneparchy.com or 780 424 5496.

Visit eeparchy.com/events/bishops-gala-2026 to learn more or donate online.

All proceeds of the Gala will support the mission of the Church in sharing the Good News of the Gospel of Jesus Christ.

♦ **CALLED TO BE HOLY MEN'S CONFERENCE, EPARCHIAL PROGRAM**



"OPEN THE EYES OF OUR MINDS: LIFTING THE VEIL OF LITURGICAL MYSTERY "

Join other men of faith to learn, laugh, and pray as you grow in faith and holiness together. Ilya Galadza is a tonsured reader/cantor of the Church of St. Elias the Prophet in Brampton, Ontario will be the keynote speaker. He will be joined by Protodeacon Cyril Kennedy of the Edmonton Eparchy. Join them as they explore the Byzantine Divine Liturgy in order to cultivate a deeper understanding and appreciation of liturgical action, enter more fully into the Mystery of the Eucharist and become active participants in the worship of the Church.

Ticket sales begin Sept. 14. Deadline to register is Oct 30.

A limited number of rooms are available for overnight stays. Register early to get a room. Go to: **https://tinyurl.com/Called2BHoly2026** or scan the QR code.

AGE: 16+

DATES & TIMES: NOV 6, 6:30 PM - 9:30 PM, NOV 7, 9:00 AM - 5:30 PM.

LOCATION: Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.

COST: - $95.00 - commute, $155.00 - live in.

Optional Friday supper available for $20.00.

Price includes Saturday continental breakfast, lunch and snacks.

CONTACT: Mariana: 780-424-5496, Mariana.slavych@eeparchy.com

COMMUNITY / СПІЛЬНОТА



JOIN THE "SOKOLYATA" UKRAINIAN FOLK SONG & DANCE ENSEMBLE!

Are you looking for a fun and engaging community activity for children? Come be a part of **Sokolyata**, a traditional Ukrainian Folk Song and Dance Ensemble!

When: Tuesdays at 5:30 PM

Where: 15608 104 Ave NW, Edmonton, AB T5P 2R5

Contact: Natalia at **587-987-9436**

Get Connected: Scan the QR code on the flyer

ALL ARE WELCOME. COME SING, DANCE, AND CELEBRATE UKRAINIAN CULTURE WITH US!

♦ **DIVINE LITURGY WITH CANADIAN BISHOPS, OCTOBER 31, 2026**

Join the Ukrainian Catholic Bishops of Canada at a Hierarchical Divine Liturgy on **Saturday, October 31, at 10 am at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church (7007 109 St NW).** This sacred event will mark the new programming in Eastern Christian Theology and Sacred Music at Newman Theological College. The Newman College Choir, *Kappella Kyrie* Slavic Chamber Choir, and other church choirs from Ukrainian Catholic and Orthodox communities in and around Edmonton will sing during the bilingual liturgy. The Divine Liturgy is the culmination of a three-day rehearsal series led by choir director and scholar of Ukrainian sacred music Marika Kuzma (Professor Emerita at the University of California, Berkeley) and Dr. Melanie Turgeon (Professor of Sacred Music, Newman College). Any singers interested in joining the choir can email melanie.turgeon@newman.edu

GOSPEL REFLECTIONS: LUKE 8:5-15



How good is your listening, especially for the word of God? God is ever ready to speak to each of us and to give us understanding of His word.

Jesus' parable of the sower is aimed at the hearers of His word. There are different ways of accepting God's word and they produce different kinds of fruit accordingly. There is the prejudiced hearer who has a shut mind. Such a person is unteachable and blind to the things of God. Then there is the shallow hearer who fails to think things out or think them through; such a person lacks spiritual depth. They may initially respond with an emotional fervor; but when it wears off their mind wanders to something else. Another type of hearer is the person who has many interests or cares, but who lacks the ability to hear or comprehend what is truly important. Such a person is for ever too busy to pray or too preoccupied to study and meditate on God's word. He or she may work so hard that they are too tired to even think of anything else but their work. Then there is the one whose mind is open. Such a person is at all times willing to listen and to learn. He or she is never too proud or too busy to learn. They listen in order to understand.

God gives grace to those who hunger for His word that they may understand his will and have the strength to live according to it. Do you hunger for God's word?

ГОВОРИ, ГОСПОДИ! СЛУГА ТВІЙ СЛУХАЄ!

Написав Ієрей Ігор Вовк



Притча про сіяча нам усім добре знана. Євангельська розповідь у 21-шу неділю по Зісланні Святого Духа завершується таким висловом: «Хто має вуха слухати, нехай слухає!» В нашому житті слухання має дуже важливе значення. Вміння слухати – це велике мистецтво. Під час кожної Божественної Літургії, перед читанням Слова Божого, ми чуємо заклик священика до вірних: «Будьмо уважні». Цей заклик спонукає вірних стати причасниками Божого Слова, щоб бути готовими до прийняття зерна, яке Господь щедро сіє. Заклик «Будьмо уважні» чуємо як перед читанням Апостола, так і перед читанням Євангелія. Важливо запитати себе, чи дійсно я уважно вслухаюся в Слово, яке промовляє до мене Господь.

Ми знаємо, що молитва – це спілкування з Богом, спілкування двостороннє. Щоб добре спілкуватися, потрібно не тільки говорити, але й слухати. Трудність молитви полягає в тому, що ми намагаємось більше говорити, замість того, щоб слухати. Бог розкриється нам, ми пізнаємо Божу волю саме тоді, коли навчимося слухати. Ми дізнаємося тоді, що Він є Богом, Який все про нас знає, Який відкривається нам, Який нас любить.

Коли ми слухаємо Євангеліє і Апостольське Послання, коли слухаємо слова проповіді, молитовні слова Церкви, ми повинні себе запитати: «Що Бог говорить мені зараз, в цю хвилину?»

Отці Другого Ватиканського Собору запевняють нас, що «Христос є присутній у Слові, Він сам особисто промовляє через Святе Письмо, що читається в Церкві». Якщо Христос є присутній, отже, Він промовляє до нас. Ми, зі свого боку, повинні слухати Його в тиші свого серця. Коли слухаємо Боже Слово, то Ісус особисто приходить, щоб оновити нас. Слово Боже, подібно до Святого Причастя, приносить нам живу надію, підкріплює нас. Коли ми живемо Його Словом, то починаємо жити повнокровним життям. Бог запрошує нас до споживання Його Слова: *«Прихиліть ваше вухо і прийдіть до мене, слухайте і душа ваша буде жити!»* (Іс 55,3).

Звернімо увагу на те, як ми слухаємо? Як слухаємо ми Слово самого Господа? Як слухаємо ми один одного? Як слухаємо ми голос нашої совісті?

Люди, яких ми зустрічаємо у своєму житті, не випадковість і не збіг. Потрібно зрозуміти, що людей, яких зустрічаємо у житті, посилає нам Бог, вони дані нам самим Богом. Тому маємо навчитися цінувати кожну людину – як дар від Бога, і навчитися слухати іншу людину. Ми один одного слухаємо поверхнево, неуважно. Адже почути – це означає відгукнутися, і не тільки на одну мить, а відгукнутися назавжди. Господь очікує від нас, що ми навчимося слухати, тоді Бог буде діяти в нашому житті, тоді багато чого стане реальним, можливим, наше життя стане зовсім іншим. Наше життя переобразиться, стане глибоким, чистим. Тоді, що б з нами не сталося, ми завжди уповатимемо на Господа, зберігатимемо душевний спокій. Бо хто виявляє довіру до Бога і покірний життєвим обставинам, той швидко духовно зростатиме.

Один святий каже: «Подумай про землю – вона в мовчанці лежить під небом, вона відкрита і небу, і світлу сонця, і для дощу; мало того: по ній ходять, її топчуть; і гірше того: на неї ллють помиї, кидають різний бруд, і вона весь цей час лежить під небом, все приймаючи і з усього приносячи плід; збагачуючись всім, що посилає і небо, і земля…».

Тому почнімо вчитися слухати голос Божий, намагаючись вслухатись, вдуматись і застановитися, що говорять також наші брати та сестри. Тож «будьмо уважні!» Говори, Господи! Слуга Твій слухає!

Нехай Господь і Пресвята Богородиця благословляють нас і наповнять Духом Святим, Духом любові, миру, правди, мудрості та сили! Нехай це багатство, понад усяке інше, буде з нами навіки!



May God plant His words deep in your soul
and may He be pleased with the fruit
that comes as a result.

Нехай Бог посадить Свої слова глибоко
у Вашу душу
і нехай Він буде задоволений плодом,
який прийде в результаті.

MARK YOUR CALLENDAR FOR OCTOBER 2026

ПОЗНАЧТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ ЖОВТЕНЬ 2026 РОКУ

DIVINE SERVICES		СВЯТІ ЛІТУРГІЇ	
Saturday, Oct. 17 Great Vespers	5:30 pm (Eng.)	Субоота, 17-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Oct. 18 **21st Sunday after Pentecost**	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 18-го жовтня **21-а Неділя по Зісланні Св. Духа**	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Oct. 21	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 21-го жовтня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Oct. 24	10:00 am. Kunysz Baptism with DL 5:30 pm (Eng.) Great Vespers	Субоота, 24-го жовтня	10:00 ранку Хрещення Kunysz з БЛ. 5:30 вечора– Англ. Вечірня
Sunday, Oct. 25 **22nd Sunday after Pentecost**	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 25-го жовтня **22-а Неділя по Зісланні Св. Духа**	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Oct. 28	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 28-го жовтня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Oct. 31 Great Vespers	5:30 pm (Eng)	Субоота, 31-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.

NEW MEMBER INFORMATION: If you desire to register as a parishioner of Dormition of MHMG Ukrainian Catholic Parish in Edmonton, please contact Fr. Jim at 780 239 2558 or email **fr.nakonechny@eeparchy.com.**

ЧИ БАЖАЄТЕ СТАТИ ЧЛЕНОМ НАШОЇ ПАРАФІЇ? Хто бажає стати членом парафії Успіння Пресвятої Богородиці в Едмонтоні, прошу сконтактуватись з о. Якимом на телефон 780 239 2558 або емайл **fr.nakonechny@eeparchy.com.**

"Lord, faith in Your word is the way to wisdom, and to ponder Your divine plan is to grow in the truth. Open my eyes to Your deeds, and my ears to the sound of Your call, that I may understand Your will for my life and live according to it."